

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 12

Artikel: Das Klaus-Eseln im Aegerital = La Saint-Nicolas aux Anes d'Aegeri

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778170>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Die Kläusler strecken den Eselskopf ans Fenster, um eine Gabe entgegenzunehmen – Les Nicolas avancent leur tête d'âne aux fenêtres en quémendant une obole

Im Gegensatz zu andern Landesteilen der Schweiz, wo St. Niklaus sich mit einem Rundgang durch die Dörfer und dem Besuch bei der Kinderschar begnügt, wird der Klausabend im Aegerital auf besondere Art gefeiert. Der alte Brauch des « Klaus-Eselns » vermag hier die ganze Jungmannschaft zu mobilisieren, die mit grossen Stangen, an deren Spitze der aus Tuch oder Holz verfertigte Eselskopf befestigt ist, von Haus zu Haus zieht und mit allerhand Schlagzeug und Trompeten die Bewohner veranlasst, Fenster oder Türe zu öffnen und eine Gabe in den Eselskopf einzuwerfen. Die bunte Klausgesellschaft setzt sich aber nicht nur aus den Eselskopffrägern zusammen. Der eigentliche St. Niklaus darf ebenso wenig fehlen wie die Träger der kunstvollen Kopfbedeckungen, die Hornbläser, Peitschenknaller usw. Beim Gang über die Felder von Haus zu Haus geben die hellerleuchteten geschnitzten Kopfbedeckungen dem nächtlichen Spuk ein besonders romantisches Gepräge.

Les gens de la vallée d'Aegeri ont leur manière à eux de fêter la St-Nicolas. Ailleurs le cortège classique se borne à faire le tour des villages en semonçant la marmaille. A Aegeri c'est la jeunesse entière qui s'en va de feu en feu, des têtes d'âne en étoffe ou en bois fichées au bout de longues perches, et suivie d'une batterie de casseroles et de trompettes, obligeant les bourgeois à ouvrir leur porte ou leur fenêtre et à déposer leur obole dans la tête d'âne. Dans le cortège figurent aussi naturellement le saint évêque, les porteurs de mitres, les souffleurs de cornes, les claqueurs de fouet et toute leur séquelle. Et le coup d'œil ne laisse pas d'être assez fantastique, quand le cortège et sa fanfare de sabbat s'en vont de ferme en ferme à travers la nuit.

Das Klaus-Eseln im Aegerital

La Saint-Nicolas aux Anes d'Aegeri

Phot.: Photopress



Links: Beim Abschiednehmen vor den einzelnen Häusern zeigt die ganze Kläuslergesellschaft den Leuten nochmals ihre originellen Tänze, um alsbald im Dunkel der Nacht zu verschwinden – A gauche: Au départ, les Nicolas exécutent une dernière fois leur danse rituelle pour remercier l'habitant

Rechts: Die Jungmannschaft pflegt den Eselsbrauch am Klausabend. Die originellen Eselsköpfe auf den Tragstangen werden jeweils an langen Herbstabenden kunstvoll angefertigt – A droite: Pendant les longues veillées d'automne, les garçons d'Aegeri confectionnent artistement les têtes d'âne originales qui serviront à la Saint-Nicolas